

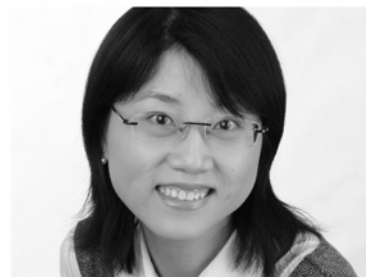
# RESUME

---

---

## Personal Data

WEI Chanjuan  
Chinese native speaker  
Publicly commissioned and sworn translator  
Member of BDÜ (German Interpreters' and Translators' Association)



Address: Blumenburgstr. 17, 80636 Munich, Germany  
Website: <http://a2e.de>  
Email: [oas@a2e.de](mailto:oas@a2e.de)  
Phone (office): +49-89-12789608  
Mobile phone: +49-176-22961779  
Fax: +49-89-45237875

---

---

## EDUCATION

- Oct. 2002–Aug. 2007      Institute of Applied Linguistics and Cultural Studies of  
Johannes Gutenberg University Mainz, Gernersheim,  
Germany  
Graduate Translator (German-English-Chinese)  
**Thesis:** “Cotton Mather, *Magnalia Christi Americana*.  
Defending Puritan Faith in Colonial America”
- Sep. 1993–July 1996      Fujian College of Education, Fuzhou, China
- Sep. 1990–July 1993      Fujian International Language School, Fuzhou, China
- 
- 

## WORK EXPERIENCE

- Sep. 2008–heute      Interpreter/translator for Chinese, German, English and Japanese  
A2E (Asia to Europe) Language Services, Munich, Germany
- Jan. 2008–June 2008      LPM (Localization Project Manager) & LE  
(Localization Engineer), Siemens AG IA SE ITS TS, Erlangen,  
Germany
- WS 2004/05–SS 2005      Instructor of English & Instructor of Asian  
Culture for children (ages 5 – 8), All-Day School,  
Gernersheim, Germany

|                      |   |
|----------------------|---|
| SS 2004              | Tutor of German Text Production II, Institute of Applied Linguistics and Cultural Studies of Johannes Gutenberg University Mainz, GERMERSHEIM, Germany  |
| Aug. 1999–31.03.2001 | CIR (Coordinator for International Relations), Shiranuka Board of Education, Hokkaido, Japan <ul style="list-style-type: none"> <li>• Supporting the town's international activities. (Translating and Supervising foreign publications; taking part in planning for international activities; receiving foreign delegations; interpreting for special events, etc.)</li> <li>• Giving language courses to civic employees and local inhabitants, both English and Chinese</li> <li>• Advising on and taking part in various cultural exchange activities held by various local organisations</li> <li>• Sharing techniques of teaching foreign languages with schools from kindergarten to high school of Shiranuka town.</li> </ul> |
| Sep. 1997–June 1999  | Teacher of English, Xiamen Foreign Language School, China   |
| Oct. 1995–Jul. 1997  | Interpreter/Translator (English/Chinese/Japanese), Foreign Enterprise Service Center, Fujian Foreign Affairs Office   |
| Jul. 1995–Sep. 1995  | Interpreter (Chinese/Japanese), Touei Stone GmbH, Fuzhou, Fujian  |
| Sep. 1993–June 1995  | Internship, Teacher of English, Fujian International Language Vocational School   |

---

**LANGUAGE SKILLS**      Chinese – native tongue, German – fluent: spoken and written, English – fluent: spoken and written, Japanese – fluent: spoken; good: written

---

**ACADEMIC SCHOLARSHIP**

2006–2007, Johannes Gutenberg University Mainz

---

**COMPUTER SKILLS**      MS-Office (Word, Excel, Powerpoint, Outlook), Trados Teamworks, Trados, Multiterm, Catalyst und SAP R71, Linux, etc.

---

**INTERESTS**              Languages, Culture, Reading, Travel, Singing, Swimming

---

**REFERENCES**            Available upon request